

June 12-18, 2023

Luke 22; John 18

“NOTMY WILL, BUT THINE BE DONE”

.12 bis 18. Juni, 2023

Lukas22; Johannes 18

„NICHT MEIN, SONDERN DEIN WILLE SOLL GESHEHEN“

Summary:

Luke 22. Jesus institutes the sacrament—He suffers in Gethsemane and is betrayed and arrested—Peter denies knowing Him—Jesus is smitten and mocked.

John 18. Jesus is betrayed and arrested—He is examined and maltreated first before Annas, then before Caiaphas—Peter denies knowing Jesus—Jesus is arraigned before Pilate.

Zusammenfassung:

Lukas 22. Jesus stiftet das Abendmahl – Er leidet in Gethsemane und wird verraten und verhaftet – Petrus leugnet, ihn zu kennen – Jesus wird geschlagen und verspottet.

Johannes 18. Jesus wird verraten und verhaftet – Er wird zuerst vor Hannas, dann vor Kaiphas verhört und misshandelt – Petrus bestreitet, Jesus zu kennen – Jesus wird vor Pilatus angeklagt.

Supplemental Jewish and Holy Land Insights

What does the Jewish sequence of wine followed by bread teach?

Analyzing Biblical

symbolism and the Jewish custom to this day, one can suggest that when wine is poured before the bread is broken, it is done to remember the first Passover deliverance. However, what is more important, it is done to look forward to greater deliverance in the future. In the *Seder* (Passover meal) there are three times when the wine is blessed and sipped. Following each wine sip, a piece of unleavened bread is used. Each piece is blessed, broken, and eaten. There is a total of three pieces of bread, but they are used four times. Toward the beginning of the *Seder*, the middle of three pieces is first broken in two. Half must be hidden away, usually in an upper part of the house or room. In any case, it must be hidden “above” something—preferable to hiding it “underneath” something. It will be found later by children, and it will be used with a fourth cup of wine. However, this fourth cup of wine is used after the fourth piece of bread, the *Afikomen* is found. Jesus gave us an explanation of the “change of order.”

Ergänzende Jüdische und Heilige Land Einsichte

Was Lehrt die jüdische Reihenfolge von Wein, gefolgt von Brot?

Wenn man die biblische Symbolik und den jüdischen

Brauch bis heute analysiert, kann man vermuten, dass das Einschenken von Wein vor dem Brechen des Brotes zur Erinnerung an die erste Pessach-Befreiung geschieht. Was jedoch noch wichtiger ist: Dies geschieht, um in Zukunft auf eine größere Befreiung zu hoffen. Beim *Seder* (Pessachmahl) wird der Wein dreimal gesegnet und getrunken. Nach jedem Schluck Wein wird ein Stück ungesäuertes Brot verwendet. Jedes Stück wird gesegnet, gebrochen und gegessen. Insgesamt gibt es drei Brotstücke, die aber viermal verwendet werden. Zu Beginn des *Seder* wird das mittlere der drei Teile zunächst in zwei Teile zerbrochen. Die Hälfte muss versteckt werden, normalerweise in einem oberen Teil des Hauses oder Zimmers. Auf jeden Fall muss es „über“ etwas versteckt sein – besser als es „unter“ etwas zu verstecken. Es wird später von Kindern gefunden und mit einer vierten Tasse Wein verwendet. Dieser vierte Becher Wein wird jedoch verwendet, nachdem das vierte Stück Brot, das *Afikomen*, gefunden wurde. Jesus gab uns eine Erklärung für die „Änderung der Ordnung“.

What did Jesus “institute” at the Last Supper?

Sense the eternal nature of ordinances from the Prophet Joseph Smith teachings; “Ordinances instituted in the heavens before the foundation of the world, in the priesthood, for the salvation of men, are not to be altered or changed. All must be saved on the same principles.” (*Teachings of the Prophet Joseph Smith, sel. Joseph Fielding Smith (1976), 308*) An echo of the true and everlasting gospel is observing in how religious Jews begin every Sabbath by the head of the family pouring a small measure of wine, juice, (or water if wine is not available). He blesses, sips first, others follow his example. It is called *Kiddush*. That is followed by another blessing, breaking small pieces of bread, partaking first then others follow. That is called *Motzi*. The prayers said for this practice remind us of being delivered from Egypt; “Blessed are You, God . . . who has redeemed us and redeemed our fathers from Egypt.” At the Passover *Seder* Jews add a plea for an anticipated greater deliverance; “. . . Enable us to attain other holidays and festivals that will come to us in peace with happiness in the rebuilding of Your city, and with rejoicing in Your service in the *Bet Hamikdash* (Temple) . . . give us comfort; and speedily, Lord our God, grant us relief from all our afflictions . . . have mercy upon us and deliver us.” (https://www.chabad.org/holidays/passover/pesach_cdo/aid/661624/jewish/English-Haggadah-Text.htm#Yachatz) A particular event that made the “Last Supper” different from any other night is the explanation of the bread taken before the wine. Jesus used this meal to institute a new meaning for an eternal ordinance. He was teaching his Apostles that he was the

Was hat Jesus beim Letzten Abendmahl „eingeführt“?

Spüren Sie die ewige Natur der Verordnungen aus den Lehren des Propheten Joseph Smith; „Vorschriften, die vor Grundlegung der Welt im Priestertum zur Errettung der Menschen im Himmel erlassen wurden, dürfen nicht geändert oder geändert werden. Alle müssen nach den gleichen Grundsätzen gerettet werden.“ (*Teachings of the Prophet Joseph Smith, Hg. Joseph Fielding Smith (1976), 308*) Ein Echo des wahren und ewigen Evangeliums ist die Beobachtung, wie religiöse Juden jeden Sabbat damit beginnen, dass das Familienoberhaupt ein kleines Maß Wein oder Saft einschenkt, (oder Wasser, wenn kein Wein verfügbar ist). Er segnet, nippt zuerst, andere folgen seinem Beispiel. Es heißt *Kiddusch*. Darauf folgt ein weiterer Segen, bei dem kleine Stücke Brot zerbrochen werden und zuerst gegessen wird, dann folgen die anderen. Das nennt man *Motzi*. Die für diese Praxis gesprochenen Gebete erinnern uns an die Befreiung aus Ägypten; „Gesegnet seist du, Gott. . . der uns und unsere Väter aus Ägypten erlöst hat.“ Beim Pessach-Seder plädieren die Juden für eine erwartete größere Befreiung; “. . . Ermögliche uns, andere Feiertage und Feste zu erreichen, die uns in Frieden und Freude beim Wiederaufbau Deiner Stadt und in der Freude über Deinen Dienst im *Bet Hamikdash* (Tempel) bescheren. . . gib uns Trost; und schenke uns, Herr, unser Gott, bald Erlösung von all unseren Nöten. . . erbarme dich unser und errette uns.“ (https://www.chabad.org/holidays/passover/pesach_cdo/aid/661624/jewish/English-Haggadah-Text.htm#Yachatz) Ein besonderes Ereignis, das das „Letzte Abendmahl“ von jeder anderen Nacht unterschied, ist die Erklärung des vor dem Wein eingenommenen Brotes. Jesus nutzte dieses Mahl, um einer ewigen Verordnung eine neue Bedeutung zu geben. Er lehrte seine Apostel, dass er der Erlöser sei. Er zeigte,

| | |
|---|--|
| <p>Deliverer. He showed that the Passover practice of partaking of wine followed by bread (three times) was a symbolic anticipation of the future atonement. At the “Last Supper” Jesus adjusted the presentation of the eternal ordinance – it was henceforth changed to <u>bread followed by wine</u> – a remembrance of the deliverance he was to carry out within the next four days. “The Savior then, took bread, and gave thanks, and brake it, and gave unto them, saying, This is my body which is given for you: this do in remembrance of me.” (Luke 22:19) “And he took the cup, and gave thanks, and gave it to them, saying, Drink ye all of it . . .” (Matthew 26:27) He also said, “For this is in remembrance of my blood of the New Testament, which is shed for as many as shall believe on my name, for the remission of their sins.” (Matthew 26:24 JST) Jesus instituted a new significance, a new presentation of an eternal ordinance.</p> | <p>dass die Pessach-Praxis, Wein zu trinken und anschließend (dreimal) Brot zu sich zu nehmen, eine symbolische Vorwegnahme der zukünftigen Sühne war. Beim „Letzten Abendmahl“ änderte Jesus die Darstellung der ewigen Verordnung – sie wurde fortan in Brot und anschließend Wein geändert – eine Erinnerung an die Befreiung, die er in den nächsten vier Tagen vollbringen sollte. „Und er nahm Brot, sprach das Dankgebet, brach das Brot und reichte es ihnen mit den Worten: Das ist mein Leib, der für euch hingegeben wird. Tut dies zu meinem Gedächtnis!“ (Lukas 22:19) „Dann nahm er den Kelch, sprach das Dankgebet und reichte ihn den Jüngern mit den Worten: Trinkt alle daraus;“ . . .“ (Matthäus 26:27) Er sagte auch: „Denn dies geschieht zum Gedenken an mein Blut im Neuen Testament, das für alle vergossen wird, die an meinen Namen glauben werden, zur Vergebung ihrer Sünden.“ (Matthäus 26:24 JSU) Jesus führte eine neue Bedeutung, eine neue Darstellung einer ewigen Verordnung ein.</p> |
| <p>How does a meaning of “Atonement” remain among today’s Jews? Atonement has been the central issue of true religion from the beginning of man’s mortal sojourn through eternity. In Judaism, a special day was established as a <i>Yom Kippur</i>, the Day of Atonement. “The tenth of the Hebrew month of <i>Tishrei</i> is <i>Yom Kippur</i>, a day of fasting and prayer for all Israel, a day which has been significant to Jews throughout the ages. The Day of Atonement is the last of the Ten Days of Penitence which begin with <i>Rosh Ha-Shanah</i> and is the climax of the repentance and soul-searching incumbent on every Jew during this period.” “The essence of the day and the reasons for its special prayers and ceremony are expressed in the Torah: “For on this day shall atonement be made for you, to cleanse you; from all your sins shall ye be clean before the Lord.” “So important is <i>Yom Kippur</i> that it is the only fast day</p> | <p>Wie bleibt die Bedeutung von „Sühne“ bei den heutigen Juden bestehen? Die Sühne ist seit Beginn der sterblichen Reise des Menschen bis in alle Ewigkeit das zentrale Thema der wahren Religion. Im Judentum wurde ein besonderer Tag als <i>Jom Kippur</i>, der Versöhnungstag, eingeführt. „Der Zehnte des hebräischen Monats <i>Tischrei</i> ist <i>Jom Kippur</i>, ein Tag des Fastens und Gebets für ganz Israel, ein Tag, der für Juden im Laufe der Jahrhunderte von Bedeutung war. Der Versöhnungstag ist der letzte der Zehn Tage der Buße, die mit <i>Rosch ha-Schana</i> beginnen, und ist der Höhepunkt der Reue und Gewissensforschung, die in dieser Zeit jedem Juden obliegt.“ „Das Wesen des Tages und die Gründe für seine besonderen Gebete und Zeremonien sind in der Thora zum Ausdruck gebracht: „Denn an diesem Tag wird für dich Sühne geschehen, um dich zu reinigen; Von all euren Sünden sollt ihr vor dem Herrn rein sein.“ „<i>Jom Kippur</i> ist so wichtig, dass es der einzige Fastentag ist, der</p> |

| | |
|---|--|
| <p>which may be observed on the Sabbath and is never postponed until the next day. Moreover, the <i>Torah</i> describes the holiness of <i>Yom Kippur</i> by calling it the "Sabbath of Sabbaths."</p> | <p>am Sabbat begangen werden darf und nie auf den nächsten Tag verschoben wird. Darüber hinaus beschreibt die <i>Thora</i> die Heiligkeit von <i>Jom Kippur</i>, indem sie ihn den „Sabbat der Sabbathate“ nennt.</p> |
| <p>What role does the account of Jonah play in the “Day of Atonement?”</p> <p>“In ancient literature there are several stories of people being rescued from inside fish (Heracles the Hesione, Perseus, and Andromeda); but only in that of Jonah was the rescue effected by prayer and not by force. The book is to be understood as a lesson in Divine forgiveness and mercy --- to Jonah as well as to the people of Nineveh --- and as a lesson in obedience to God's will. As a symbol of the effectiveness of repentance it is read as the haftarah at the afternoon service of the Day of Atonement.”</p> <p>“Jonah is known for the incident involving the whale, or large fish, but that episode is secondary to the lesson the Book comes to teach. Jonah learned through bitter experience that non-Jews are also God's creatures and one must not begrudge them God's love and forgiveness. Also to be learned is the fact that true repentance is accepted by God and earns His pardon for almost any sin. Because of its theme of sin, repentance, and forgiveness the Book of Jonah is read every Day of Atonement at the Minhah service.” (Encyclopedia Judaica Jr.)</p> | <p>Welche Rolle spielt der Bericht über Jona am „Tag der Versöhnung“?</p> <p>„In der antiken Literatur gibt es mehrere Geschichten über Menschen, die aus dem Inneren von Fischen gerettet wurden (Herakles der Hesione, Perseus und Andromeda); aber nur bei Jona erfolgte die Rettung durch Gebet und nicht durch Gewalt. Das Buch ist als eine Lektion in göttlicher Vergebung und Barmherzigkeit zu verstehen – sowohl für Jona als auch für die Menschen von Ninive – und als eine Lektion im Gehorsam gegenüber Gottes Willen. Als Symbol für die Wirksamkeit der Reue wird es als Haftara im Nachmittagsgottesdienst des Versöhnungstages gelesen.“ „Jona ist für den Vorfall mit dem Wal bzw. großen Fisch bekannt, aber diese Episode ist zweitrangig gegenüber der Lektion, die das Buch vermitteln soll. Durch bittere Erfahrung lernte Jona, dass auch Nichtjuden Geschöpfe Gottes sind und man ihnen Gottes Liebe und Vergebung nicht verweigern darf. Man muss auch lernen, dass wahre Reue von Gott akzeptiert wird und ihm die Vergebung fast aller Sünden einbringt. Aufgrund seines Themas Sünde, Reue und Vergebung wird das Buch Jona an jedem Versöhnungstag beim Mincha-Gottesdienst gelesen.“ (Enzyklopädie Judaica Jr.)</p> |
| <p>How does the “other part” of the family consider repentance?</p> <p>“Repentance consists of several stages --- firstly the sinner must reflect on his actions and realize that he has indeed done the wrong thing. He must then make up his mind never to do it again, and confess his sin. This confession is not made to any other human being but is made by the sinner directly to God. On this basis the two confessions <i>Ashamnu</i> and <i>Al-Het</i> were introduced into the prayers for the Day of Atonement which is a special occasion for</p> | <p>Wie denkt der „andere Teil“ der Familie über Reue?</p> <p>„Reue besteht aus mehreren Phasen: Zunächst muss der Sünder über seine Taten nachdenken und erkennen, dass er tatsächlich das Falsche getan hat. Dann muss er sich entschließen, es nie wieder zu tun, und seine Sünde bekennen. Dieses Bekenntnis wird keinem anderen Menschen gegenüber abgelegt, sondern der Sünder legt es direkt vor Gott ab. Auf dieser Grundlage wurden die beiden Konfessionen <i>Ashamnu</i> und <i>Al-Het</i> in die Gebete für den Versöhnungstag eingeführt, der ein besonderer Anlass für Reue und</p> |

| | |
|---|--|
| <p>repentance and forgiveness. However, even when a sinner has done all these things, his repentance is still not final until he has been exposed to the same temptation and withstood it. Of course, he should not deliberately put himself on that spot again.” (Encyclopedia Judaica Jr.)</p> | <p>Vergebung ist. Doch selbst wenn ein Sünder all diese Dinge getan hat, ist seine Reue erst dann endgültig, wenn er derselben Versuchung ausgesetzt war und ihr widerstanden hat. Natürlich sollte er sich nicht noch einmal bewusst in diese Situation begeben.“ (Enzyklopädie Judaica Jr.)</p> |
| <p>What was illegitimate about the actions of Caiaphas and the trial of Jesus? Late that night, Jesus was betrayed, arrested, and taken to Caiaphas the High Priest by his soldiers. The incarceration and interrogation were not part of an official trial. Both were illegal under the circumstances. That evening was the beginning of the Preparation Day, a holiday by itself; it was nighttime and there was no formal charge against Jesus. These and other items precluded any trial to be performed legally. “And while he yet spake, lo, Judas, one of the twelve, came, and with him a great multitude with swords and staves, from the chief priests and elders of the people. Now he that betrayed him gave them a sign, saying, Whomsoever I shall kiss, that same is he: hold him fast. And forthwith he came to Jesus, and said, Hail, master; and kissed him. And Jesus said unto him, Friend, wherefore art thou come? Then came they, and laid hands on Jesus, and took him . . . In that same hour said Jesus to the multitudes, Are ye come out as against a thief with swords and staves for to take me? I sat daily with you teaching in the temple, and ye laid no hold on me. But all this was done, that the scriptures of the prophets might be fulfilled. Then all the disciples forsook him, and fled. And they that had laid hold on Jesus led him away to Caiaphas the high priest, where the scribes and the elders were assembled.</p> | <p>Was war an den Handlungen von Kaiphas und dem Prozess gegen Jesus illegitim? Spät in der Nacht wurde Jesus verraten, verhaftet und von seinen Soldaten zum Hohepriester Kaiphas gebracht. Die Inhaftierung und das Verhör waren nicht Teil eines offiziellen Prozesses. Beides war unter den gegebenen Umständen illegal. Dieser Abend war der Beginn des Vorbereitungstages, ein Feiertag für sich; Es war Nacht und es gab keine formelle Anklage gegen Jesus. Diese und andere Punkte verhinderten eine legale Durchführung des Prozesses. „ Während er noch redete, kam Judas, einer der Zwölf, mit einer großen Schar von Männern, die mit Schwertern und Knüppeln bewaffnet waren; sie waren von den Hohenpriestern und den Ältesten des Volkes geschickt worden. Der Verräter hatte mit ihnen ein Zeichen verabredet und gesagt: Der, den ich küssen werde, der ist es; nehmt ihn fest. Sogleich ging er auf Jesus zu und sagte: Sei gegrüßt, Rabbi! Und er küsste ihn. Jesus erwiderte ihm: Freund, dazu bist du gekommen? Da gingen sie auf Jesus zu, ergriffen ihn und nahmen ihn fest. Doch einer von den Begleitern Jesu zog sein Schwert, schlug auf den Diener des Hohenpriesters ein und hieb ihm ein Ohr ab. Da sagte Jesus zu ihm: Steck dein Schwert in die Scheide; denn alle, die zum Schwert greifen, werden durch das Schwert umkommen. Oder glaubst du nicht, mein Vater würde mir sogleich mehr als zwölf Legionen Engel schicken, wenn ich ihn darum bitte? Wie würde dann aber die Schrift erfüllt, nach der es so geschehen muss? Darauf sagte Jesus zu den Männern: Wie gegen einen Räuber seid ihr mit Schwertern und Knüppeln ausgezogen, um mich festzunehmen. Tag für Tag saß ich im Tempel und lehrte und ihr habt mich nicht verhaftet. Das alles aber ist geschehen, damit die Schriften der Propheten in Erfüllung gehen.</p> |

| | |
|---|--|
| <p>But Peter followed him afar off unto the high priest's palace, and went in, and sat with the servants, to see the end." (Matthew 26:47-58)</p> | <p>Da verließen ihn alle Jünger und flohen. Nach der Verhaftung führte man Jesus zum Hohenpriester Kajaphas, bei dem sich die Schriftgelehrten und die Ältesten versammelt hatten." (Matthäus 26:47-58)</p> |
| <p>Who was Caiaphas and how did he become the High Priest? Joseph Ben Caiaphas was the Son-in-law of the high priest Annas, mentioned in (John 18:13); both got their appointments from the Romans. Caiaphas held that office a year at a time during 18-36 A.D. (See https://www.jewishencyclopedia.com/articles/3903-caiaphas) Caiaphas was the High Priest over three councils of 23-men each that made up the grand Sanhedrin assembly. However, Caiaphas, a Sadducee, apparently was only meeting with one of the three councils and not the entire Sanhedrin (seventy men). The Sanhedrin would have to judge in such a case (if it were a legal trial). This council was meeting, against Biblical law – at night – in the House of Caiaphas. It is now a church built over dungeon rooms, two thousand years old, where prisoners were held. Holes in the rock walls were used to tie and spread out their hands and feet for scourging. This basement prison reminds us that Caiaphas and some powerful elders conspired to trap Jesus by his own words. "But Jesus held his peace . . ." (Matthew 26:63)</p> | <p>Wer war Kaiphas und wie wurde er Hohepriester? Joseph Ben Kaiphas war der Schwiegersohn des Hohepriesters Annas, der in (Johannes 18:13) erwähnt wird; beide erhielten ihre Ernennungen von den Römern. Kaiphas hatte dieses Amt zwischen 18 und 36 n. Chr. jedes Jahr inne. (Siehe https://www.jewishencyclopedia.com/articles/3903-caiaphas) Kaiphas war der Hohepriester über drei Räte mit jeweils 23 Männern, aus denen sich der Große zusammensetzte Sanhedrin-Versammlung. Allerdings traf sich Kaiphas, ein Sadduzäer, offenbar nur mit einem der drei Räte und nicht mit dem gesamten Sanhedrin (siebzig Männer). Der Sanhedrin müsste in einem solchen Fall urteilen (wenn es sich um ein Gerichtsverfahren handeln würde). Dieser Rat tagte entgegen dem biblischen Gesetz – nachts – im Haus des Kaiphas. Heute handelt es sich um eine Kirche, die über zweitausend Jahre alten Kerkerräumen errichtet wurde, in denen Gefangene festgehalten wurden. Löcher in den Felswänden dienten dazu, ihre Hände und Füße zum Geißeln zu fesseln und auszubreiten. Dieses Kellergefängnis erinnert uns daran, dass Kaiphas und einige mächtige Älteste sich verschworen haben, um Jesus durch seine eigenen Worte in eine Falle zu locken. „ Jesus aber schwieg. . ." (Matthäus 26:63)</p> |
| <p>What did this council attempt to charge Jesus with? At first, he was accused of violating the Temple. Under the Roman political system, the Jewish priests were not to carry out executions except for temple violations. (Their executions would have been by stoning--throwing the victim over a high cliff and then covering him with stones they threw.) The charge soon changed to blasphemy. The priestly wordsmiths, who</p> | <p>Was wollte dieser Rat Jesus vorwerfen? Zunächst wurde ihm vorgeworfen, gegen den Tempel verstoßen zu haben. Unter dem römischen politischen System durften die jüdischen Priester keine Hinrichtungen durchführen, mit Ausnahme von Tempelverstoßen. (Ihre Hinrichtung erfolgte durch Steinigung, indem man das Opfer über eine hohe Klippe warf und es dann mit Steinen bedeckte, die sie warfen.) Die Anklage änderte sich bald in Blasphemie. Die priesterlichen Wortschmiede, die nicht einmal den Namen</p> |

| | |
|--|--|
| <p>would not even utter the name of God, had the practice of substituting words representing God's name. They used phrases such as, "He that comes in the clouds of Heaven." They referred to an expected Messiah as "He that sits on the right hand of Power," or "Blessed is His name." In anger, the High Priest challenged Him, in the name of God, ". . . tell us whether thou be the Christ, the son of God." (Matthew 26:63) Jesus simply replied, "Thou hast said: nevertheless, I say unto you, hereafter shall ye see [this] Son of man sitting at the right hand of power, and coming in the clouds of heaven." (Matthew 26:64) The High Priest, perhaps stung by the realization that he himself had invoked God's name, cried out, "He hath spoken blasphemy. What think ye? They answered and said, He is guilty of death." (Matthew 26:65) Yet, it was a death penalty that they could not carry out. So, they conveniently had an avenue for the Romans to execute Jesus, it became a "no responsibility disclaimer!"</p> | <p>Gottes aussprachen, pflegten die Praxis, ihn durch Worte zu ersetzen, die den Namen Gottes darstellten. Sie verwendeten Ausdrücke wie: „Er, der in den Wolken des Himmels kommt.“ Sie bezeichneten einen erwarteten Messias als „den, der zur Rechten der Macht sitzt“ oder „gesegnet sei sein Name“. Wütend forderte ihn der Hohepriester im Namen Gottes heraus: „. . . sag uns: Bist du der Messias, der Sohn Gottes?“ (Matthäus 26:63) Jesus antwortete einfach: „Du hast es gesagt. Doch ich erkläre euch: Von nun an werdet ihr <i>den Menschensohn zur Rechten der Macht sitzen und auf den Wolken des Himmels kommen</i> sehen.“ (Matthäus 26:64) Der Hohepriester, vielleicht verletzt von der Erkenntnis, dass er selbst den Namen Gottes angerufen hatte, schrie: „Er hat Gott gelästert! Wozu brauchen wir noch Zeugen? Jetzt habt ihr die Gotteslästerung selbst gehört.“ (Matthäus 26:65) Doch es war eine Todesstrafe, die sie nicht vollstrecken konnten. Sie hatten also praktischerweise eine Möglichkeit für die Römer, Jesus hinrichten zu lassen, und zwar zu einem „Haftungsausschluss“!</p> |
| <p>What purpose did Peter's denial have for the future? The cock had just crowed. In fulfillment of Jesus' prophecy, Peter had just denied the Savior the third time. Then, one can imagine, Peter turning and looking into Jesus' face, their eyes met, Peter turned and ran out into the break of dawn, weeping bitterly. "And Peter remembered the word of Jesus, which said unto him, Before the cock crow, thou shalt deny me thrice. And he went out and wept bitterly." (Matthew 26:74-75) The depth of despair, the weakness of the moment could be the Lord's way of letting Peter to "sink to new heights." After all, Peter had to be the special witness of the Saviors' atonement. The small council of priests bound Jesus and led him away to Pontius Pilate, the governor.</p> | <p>Welchen Sinn hatte Petrus' Leugnung für die Zukunft? Der Hahn hatte gerade gekräht. In Erfüllung der Prophezeiung Jesu hatte Petrus gerade zum dritten Mal den Erlöser verleugnet. Dann, so kann man sich vorstellen, drehte sich Petrus um und schaute Jesus ins Gesicht, ihre Blicke trafen sich, Petrus drehte sich um und rannte in den Morgengrauen hinaus, bitterlich weinend. „Da fing er an, sich zu verfluchen und schwor: Ich kenne den Menschen nicht. Gleich darauf krähte ein Hahn.“ (Matthäus 26:74-75) Die Tiefe der Verzweiflung, die Schwäche des Augenblicks könnte der Weg des Herrn sein, Petrus „zu neuen Höhen sinken“ zu lassen. Schließlich musste Petrus der besondere Zeuge der Sühne des Erlösers sein. Der kleine Priesterrat fesselte Jesus und führte ihn zu Pontius Pilatus, dem Statthalter.</p> |
| <p>How did the fulfillment of prophecy become a "Quid Pro Quo?" The meaning of the Latin phrase "<i>Quid Pro</i></p> | <p>Wie wurde die Erfüllung einer Prophezeiung zu einem „Quid Pro Quo“? Die Bedeutung des lateinischen Ausdrucks</p> |

Quo” literally means “something for something” At the Antonia Fortress, Pontius Pilate at first did not want to be troubled with the case. He may have been bothered by his wife’s dream that he should have nothing to do with Jesus. However, he soon realized a potential political gain. Repeatedly, he had Jesus brought forth, beaten, intimidated, and crowned with thorns. He taunted the priests with Jesus’ release. He said, “I find in him no fault at all.” **(John 18:38)** “. . . ye have a custom, that I should release unto you one at the passover: will ye therefore that I release unto you the King of the Jews? Then cried they all again, saying, Not this man, but Barabbas . . .” **(John 18:39-40)** The name Bar Abbas in Aramaic literally means “son of the father.” On death row for being a zealot, (the term robber is used, however that crime was not punishable by death). Maddened by Pilate’s reluctance to favor them with an execution, they cried out, “Away with him, crucify him.” **(John 19:15)** Pilate, appointed by the previous King of Rome, Augustus, and now serving under Caesar Tiberius, was challenged by Jewish Priests when they said, “If thou let this man go, thou art not Caesar’s friend,” **(John 19:12)** Undoubtedly egging them on and hoping to accomplish something for himself, said, “Shall I crucify your King? The chief priests answered, We have no king but Caesar.” **(John 19:15)** Ah, a political gain was achieved (since the priests publicly acclaimed Caesar to be their king). “Then delivered he him . . . to be crucified.” **(John 19:16)** This may have been the achievement that ingratiated Pilate to Herod, since he spurred the Jewish priests to acclaim Caesar. “And the same day Pilate and Herod were made friends together: for before they were at enmity between themselves.” **(Luke 23:12)** The site, “*Ecce Homo*” (Behold the man) considered to be the Judgment Hall today, is maintained by a Catholic Order, the Sisters of Zion. The archaeological ruins

„*Quid Pro Quo*“ bedeutet wörtlich „etwas für etwas“. Pontius Pilatus wollte sich in der Antonia-Festung zunächst nicht mit dem Fall befassen. Möglicherweise störte ihn der Traum seiner Frau, dass er nichts mit Jesus zu tun haben sollte. Er erkannte jedoch bald einen potenziellen politischen Gewinn. Wiederholt ließ er Jesus hervorbringen, schlagen, einschüchtern und mit Dornen krönen. Er verspottete die Priester mit der Freilassung Jesu. Er sagte: „Ich finde keinen Grund, ihn zu verurteilen.“ **(Johannes 18:38)** „Ihr seid gewohnt, dass ich euch am Paschafest einen Gefangenen freilasse. Wollt ihr also, dass ich euch den König der Juden freilasse? Da schrien sie wieder: Nicht diesen, sondern Barabbas! . . .“ **(Johannes 18:39-40)** Der Name Bar Abbas bedeutet auf Aramäisch wörtlich „Sohn des Vaters“. Im Todestrakt wegen politischer Aufstand (es wird der Begriff „Straßenräuber“ verwendet, dieses Verbrechen wurde jedoch nicht mit der Todesstrafe geahndet). Wütend darüber, dass Pilatus sich weigerte, ihnen eine Hinrichtung zu gewähren, riefen sie: „Weg mit ihm, kreuzigt ihn . . .“ **(Johannes 19:15)** Pilatus, der vom früheren König von Rom, Augustus, ernannt wurde und jetzt unter Cäsar Tiberius dient, wurde von jüdischen Priestern herausgefordert, als sie sagten: „Wenn du ihn freilässt, bist du kein Freund des Kaisers;“ **(Johannes 19:12)** Zweifellos spornte er sie an und hoffte, etwas für sich zu erreichen, und sagte: „Euren König soll ich kreuzigen? Die Hohenpriester antworteten: Wir haben keinen König außer dem Kaiser.“ **(Johannes 19:15)** Ah, es wurde ein politischer Gewinn erzielt (da die Priester Kaiser öffentlich zu ihrem König ernannten). „ Da lieferte er ihnen Jesus aus, damit er gekreuzigt würde.“ **(Johannes 19:16)** Dies war möglicherweise die Leistung, die Pilatus bei Herodes beliebt machte, da er die jüdischen Priester dazu anspornte, den Kaiser zu lobpreisen. „An diesem Tag wurden Herodes und Pilatus Freunde; vorher waren sie Feinde gewesen.“ **(Lukas 23:12)** Der Ort „*Ecce Homo*“ (Siehe den Mann), der heute als Gerichtssaal gilt, wird von einem katholischen Orden, den Schwestern von Zion, unterhalten. Die kürzlich entdeckten archäologischen Ruinen könnten

recently discovered may have been well preserved from before Byzantine times. Floor stones and cisterns reveal ancient Roman markings and usage as a fortress. Step by step, the events unfolded fulfilling every prophecy made by witnesses of the Lord before His first coming.

gut aus der Zeit vor der byzantinischen Zeit erhalten geblieben sein. Bodensteine und Zisternen verraten antike römische Markierungen und die Nutzung als Festung. Schritt für Schritt entfalteteten sich die Ereignisse und erfüllten alle Prophezeiungen, die die Zeugen des Herrn vor seinem ersten Kommen gemacht hatten.